

【上】
(泰山)

(continued)

哀謝

胞弟富維拭淚

美東碼頭工潮持續 港商去貨集中西岸

品等所佔數量較多。

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎

每日由上午八時起
 供應至下午十時止
 番街：五五五號

電話：
 六八五、〇七式七
 六八四、式九式三

（以上每四元）。雷林潭母三叔學三元，黃文華三元，李新業五元，李妙蘭四姑二元，林日文林福祝二元。

李廣達，李永盛合家，譚錦賢與強合家，林福孝，雷根，李顯，李觀仲陳炳耀同，雷文煥母馮方維華蕭銘李暢文林日文同，李芳遠志同，漢倫兄炳炳培同，錫同，章富官葉宜衍同，惠麟炳雲同，齊家伯同，宜昌宜潮宜清華簽同，大鈞洪同，燦安林澤宜燕慕珍同，紹賢紹安賀邦同，金庭錦同，紹賢紹安賀邦同，榕榮合家，宜昌，妙安，馮勳，章七，林李顯榮，譚錦賢。

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話: 873-1881

甄慶元	325-8981
周榮寬	327-6621
孫隆華	434-6467

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

· 家之遊旅 ·
WANKOW TOUR & TRAVEL
 Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
 258 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

▲四十四組柏文：一七年新，鋼骨水坭，位於高尚風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，銀期好商量。

▲四十七組柏文：一七年新鋼骨水坭高尙住宅區，年收八萬九千元取價六十九萬元銀期好商量。

▲西區靚發舖：柏文區，每日生意三百元，取價三萬元。（以上開張榮元）

▲東區靚菜舖：附近無競爭，日做式百元，有式睡房居住，取價九千八百元，先付三千六百元另貼貨。（問陳華聲）

▲西雲靚住宅：五大睡房，地闊一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘款充業主，方便合宜。

▲雲島農場出售：近域多利，五畝農地及四睡房住宅一所專養雞蠶，年收四萬餘元（周榮寬）

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

返港特價
來回機票
六百四十九元
美幣
加幣六百五十五元
有意者請來報名以便安排爲荷
移民機位
三百五十八
美幣
雷根環球旅運社啓

本號直接由東南亞各
地採辦三千多種貨品
（買十送一）
最近新貨介紹：
老松砵板
發菜綠豆
蒸肉粉
甘蕉汁
甜麵醬
利僑門市部謹啓

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

卡 拔 利
華 厦 公 司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
881-1734

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是： 親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
經銷各種中國什誌書報，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表一函索奉上▲

由祖國新到
大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欸新。
另有各欸 斷碼皮鞋大平賣

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到大幫

唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鰻魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚

精製大幫「牛肉干」發行

鶴冷笑一聲，道：「天下事也真有這般蹊巧，剛好我們七山，尊師張真人便即閉關，可是龍門鏢局七十餘口的人命，却不是一閉關便能躲過呢，」宮九佳聽他這幾句話，覺得太重，忙使眼色制止，但吳夢父已忍耐不住，大聲喝道：「你說我師父已因為怕事才閉關嗎？」宮九佳冷笑一聲，并不答話。

宋遠橋雖然滿臉極好，但聽他辱及恩師，却也是忍不住有氣，當着武當七俠之前，竟然有人言辭中對張三手不敬，那是十餘年來從未有的過強，他緩緩的道：「三位遠來於客，我們不敢得罪，送客！」說着袍袖一拂，一股疾風隨着這一拂之勢掣出，那天彪、雲鶴，宮九三人身前茶几上的三隻茶碗突然一齊被風捲起，緩緩落下，落到茶几上時已是輕輕一响，竟不發出半點水聲，那天彪等三人當宋遠橋衣袖揮出之時。

（承接土木大小工程）
與他油漆，內外間格，新裝車飾，或換房頂瓦瓦天棚，
拔正傾斜房屋，修補水窗窗欖牆邊及園致噴地修等工
程，修葺舊房，價銀老實，倘能忍煩，例銀相贈。
地址：雙力山街大六三〇 電話：二五四、三三七〇六
夜間電話：二五四、三三七〇三

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

新刊

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	廈門米粉
珠江蓮藕	廈門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆豉鯪魚	江門河粉
天壇菠蘿	上海年糕

求舊代集時求發詳辦寄
開辦 255 街 4 司理人黃植廷啟

718 E. Pender St. Vancouver, B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎

華埠奇化街二一五號
電話六八三、一四四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.

司公寶寶
Paul & Paul Co
 175 N. Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: MU. 1-7657

新到大幫
 ABC 西風風扇
 免費保用一年，自
 然穩，人人歡喜
 另辦到大批新唱片
 歡迎閱覽，目錄即
 寄

此牌號銀行式樓細街夾
 八打街請由正門入可矣



馬君寰

快捷可靠
收費特廉

具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業樓房設計按裝

684
HO IN
79
VAN
格外歡迎

廣珍
首飾
舖
房藥
MAIN DRUG
434 Main St. Van
新街四三國號
格外歡迎
僑胞光顧
書報雜誌
文房用具
冰廠
經海濱街

KUO KONG SIK
27 PENDER SEE 髮 88 光 司 公

電話 683-4929

蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

昌修油漆公司
忠誠爲僑胞服務
私各等大小工程
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四




Sunbeam
 White
 Enriched Flour

新邊麵粉
 美味
 新鮮

意

華強
ARD CO.
Vancouver 4, B. C.
電話 654-3621

製造 味臘
價目印備
函索即奉

批發全埠
器，承接大小
音機及各種電
廣播機，收音
經售及修理名

WING WING CO.
450-460 Hastings
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五國

驗眼 兼較眼鏡 專家
氏律古屋
Gerard Hirschberg.
年十零壹佰行
oric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 112 KEEFER ST., MU 4-1379
 旅館生意
 此旅館，位
 十三伙，當
 月租六百三
 百元，先交
 餘充銀期，
 與國華辦事
 樂惠答覆。

行銀路美大拿加
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria, B.C.
 本行特設華
 辦理壹切
 凡一切銀匯及文件如股票
 或前則以此等皆在該中
 有儲有保
 華務切
 最近美英在
 海關國領



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經理一切銀行業務

配 鏡 配 鏡 專 家

周 愛 權



精 校 各 種 透 視 眼 鏡
兼 修 整 裂 變 之 舊 眼 鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

Main St., Vancouver 4, B. C.
電 話 685-5938

生意出賣
位近華埠，內有房六
間，當時賃滿，好批約，
元，取價四萬八千五
百元，現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到
事處問吳超常，定然

務部 粵爲僑胞

關於銀業事務

公債：房契、人壽保險、婚姻等及重
以幾兆元之損失，如保國此項
險庫保險，每年應收租金七元五。毛
司理：馮錦華啓

海找機六〇五五
元十七元二毛

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港

皇后大道中一一〇五一—四號

津津有味譚

食品介紹

中期的情況

手足部份最後也會出來了，祇有手、足底和鼻尖三處，通常最不易見到疹點，也許有三五點露出，那末，出疹的過程便完成了。

第六天的時候，小孩吵着要吃，爲了免吃壞，應該加以留意。

上述的病情和日期，多數是很準確的，除非第一二三天時，不會認出疹點，一味濫用發汗劑，消疹片藥品，那末發透的日期，便要延遲數天，計算中期的調護：

有許多要點，下：病室空氣，病室一代已不勝其煩，這繁瑣的工作，在這一方面助腦筋，做法西方，幹粗細女傭的營生來，號稱金港首創，以「家庭服務社」爲名，搶奪舊日的什麼女傭介紹所之類名堂。這雖屬沾一味的生意，專門提供以滿計值的服務人員。

這家「服務社」創辦之初，當然先得招攬人才，在報章上刊登高薪聘請的廣告，字裏行間，盡是甜言蜜語，是女性最佳出路或者家庭婦女之類，在服務社的性質，願就者以月薪計，可以在家等候社內電話派工，大家方便，則按廣告上的電話與社方接洽。

「服務社」以「鐘點女傭」標榜，收費亦以鐘計，比方顧客每天需要一名女傭上門工作一小時，則每小時付四元五角，如果是兩小時，付八元，三小時十元，四小時十二元五角，五個鐘起則每小時三元計。「鐘點女傭」的工作範圍，包括洗滌、打掃等家務。

【中】

鐘點女傭介紹所

女傭適足反映社會的繁榮，年青一代已不勝其煩，這繁瑣的工作，在這一方面助腦筋，做法西方，幹粗細女傭的營生來，號稱金港首創，以「家庭服務社」爲名，搶奪舊日的什麼女傭介紹所之類名堂。這雖屬沾一味的生意，專門提供以滿計值的服務人員。

這家「服務社」創辦之初，當然先得招攬人才，在報章上刊登高薪聘請的廣告，字裏行間，盡是甜言蜜語，是女性最佳出路或者家庭婦女之類，在服務社的性質，願就者以月薪計，可以在家等候社內電話派工，大家方便，則按廣告上的電話與社方接洽。

「服務社」以「鐘點女傭」標榜，收費亦以鐘計，比方顧客每天需要一名女傭上門工作一小時，則每小時付四元五角，如果是兩小時，付八元，三小時十元，四小時十二元五角，五個鐘起則每小時三元計。「鐘點女傭」的工作範圍，包括洗滌、打掃等家務。

【中】

東欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九
未週減價三天
由十月廿九日起至
十月卅一日止
至十月卅一日止

第五、星期六、星期日、

花旗糯米 一元二角
黃皮甜番菜 一元六角
爽口蘋果 一元八角
老冬瓜 每磅二毛
成個每磅一毛五

Freeland Market, 585 Gore Ave.
Phone 685-4929

柏文樓出賣

位於258 Commercial, 有兩層樓房，兩間舖位，電話258-907, 600, 洽商。

新土庫出租

一幢三層大廚房浴室，近巴士學校，包暖氣電火，位於多利安街七號，有意者請電話331-1986

利口福飯店

DELIGHTFUL FOOD RESTAURANT
片打街東式百七十七號
電話六八四 一九一六

新設設備 招呼殷勤 名廚烹飪 精美菜式 午餐晚餐 豐儉隨意 自製蛋糕 肉蝦雲吞 馳名燒烤 歡迎外賣

每逢星期休息

伍祥

進修醫學跌打科教師
跌打 斷骨脫臼 特治 重傷久患 深喉癰瘡 腫毒無效 手足痺痛 大小瘡科

未見過我 未作絕望 由十月一日起 贈醫跌打一月

雲坤天寅街四〇六 電話五三 〇八一五

華埠丹昇出賣

唐人街中心住宅區，二連三間房，共有六個三睡房，客廳廚房廁所土庫自動熱水暖氣，各分門出入口，年租七千六百元，開價五萬九千元，先交二萬五千元，約看請電打實業公司梁岳雄接洽。電話八八式 一八五一 七三三 五〇四式

宜女企枱一名

有經驗及認真英文，如意者請來面議。
808 Granville St.

宜僱有經驗女工

婦女縫紉的上衣廠，管理電力衣機，穩定工作，無經驗者，請到一六七號片打街西接洽。

宜經驗炒鑊一名

工金從優，電話：五式四 一三五六 洽商。

鳴謝啟事

前爲家父喪事，承蒙各界親友，並贈各項名貴禮品，隆情厚誼，感念及家人等，均深爲銘感，當時僅備薄酌，聊表寸心，復因遠道前來，一切奉率匆促，招待不週，臨時又因時間關係，未克逐一登門致謝，深感歉疚，特此登報鳴謝。 弟 袁鏡忠 携眷鞠躬

△代東

本會謹訂於十一月廿日下午一時舉行成立第八週年紀念慶典敬治潔若同日下午六時假座銀龍、華僑、酒家設聯歡並請於同日午後九時在本會禮堂舉行遊藝晚會統請中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲姊妹姊妹及卡城全體僑胞屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸

卡城洪門體育會全人敬約
116 Third Ave. S. E. Calgary 21, Alta.

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元爲單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的小短衫，便服，有各種大小不同短衫，適合各樣身材。這只是介紹活活百貨中的一部分。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

柏文區內街角三間屋

最近翻新，全已租出，月入六百元，無修補麻煩，隨時拆去，可改建十七組柏文，電話式四、五〇三三問本舖。

879-6111 Ben Feng

宜僱足經驗西廚一名

工薪從優，請洽，列明電話。
Box 97, Coquitlam, B.C.

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4
電話 684-8638

香港來回特價機票

每星期一、三、五、日 保證準期起航
另有半年期及農曆年探親來回
廉價機位 詳情請面議或電洽

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

金葉子

彩色寬銀幕警世文藝巨片
十一月三、四、五、六、日 晚七時半放映

性格小生 岳陽 美艷玉女 胡金蘭 主演
故事曲折 緊張 刺激
總導演 胡金銓 胡金銓 胡金銓 胡金銓 胡金銓

路客與刀客

同場加映 彩色俠義打鬥巨片
原著 司馬中原
導演 胡金銓 胡金銓 胡金銓 胡金銓 胡金銓

華安公司新張特別啟事

本公司全部裝修工程已竣，現鐵定於本月廿三日(星期六)上午十時，開始營業，際茲新張伊始，爲酬謝顧客光顧之雅意，由十月廿三日至廿五日，特舉行九折大酬賓，(白米除外)並加送禮品，另有特價商品供應，希各界僑胞所爲留意。屆時恭請駕臨指導

地址：雲高華街五五〇號
電話：六八一 八五三一

華安公司全人敬啟

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：士嘉堡東區二百五十三號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL 687-8501

茗茶美點 喜筵小菜 豐儉隨意 歡迎外賣

營業時間：上午十時至下午十時

中西餐館出賣

全年生意七萬五千元，架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲買者請電話或面議均可

Bancho Lin, Contender, Vancouver Island, B.C.
電話：日 三三八、八式七五 晚 三三九、三五〇

聲藝電視公司

SOUNDCRAFT T. V. LTD.
1820 Lonsdale Ave. North Vancouver
Phone 987-8811 or 985-9831

Electrohome Color T. V. Franchise Dealer
本公司經營歷十四年 位於北溫哥華，專售 黑白及彩色電視機， 擔保修理及保用期最 長，價錢保證平過任 何公司，僑胞光顧極 表歡迎，凡剪此告白 來值十元買任何黑白 或彩色電視機。

